



Wird bei Eintritt abgegeben an:

- Kinder und Jugendlichen in der TWG | CT
- Sorgeberechtigte und weitere Angehörige
- Vertrauenspersonen
- Beistandspersonen und involvierte Sozialdienste
- Lehrpersonen

### **5.15.1 Schutz der Kinder und Jugendlichen sowie Mitarbeitenden / Interne Meldestelle TWG | CT**

Die TWG | CT Biel/Bienne ist gesetzlich verpflichtet, die Kinder und Jugendlichen sowie die Mitarbeitenden vor Grenzverletzungen (z.B. körperlich, verbal oder sexuell) zu schützen. Entsprechend den Vorgaben des Kantonalen Jugendamts haben wir ein einheitliches Vorgehen geregelt, wie mit solchen Situationen umgegangen wird. Diese sogenannte «Interne Meldestelle» bietet einen Rahmen und Handlungssicherheit für den Umgang mit Risikosituationen im Alltag und in Notsituationen. Die Interne Meldestelle geht nach dem «Bündner Standard» vor. Informationen zu diesem Instrument können Sie hier abrufen:

<https://www.buendner-standard.ch/de/buendner-standard/erklaervideo-buendner-standard>.

**Die interne Meldestelle wird durch drei Mitarbeitende geführt:**

- Cristina Farinelli, Verwaltung (admin@twg-ct.ch)
- Percy Kakusiwameso, Betreuungsteam (team@twg-ct.ch)
- Sylvie Konate, Betreuungsteam (team@twg-ct.ch)

Alle sind erreichbar unter Telefon 032 342 20 81.

Meldungen können mündlich oder schriftlich mitgeteilt werden. Für die Kinder und Jugendlichen steht zusätzlich der Briefkasten im Treppenhaus im dritten Stock zur Verfügung (Sorgenfresser). Auch jede/r andere Mitarbeitende/Mitarbeitender oder die Leitung nehmen Meldungen entgegen. Das Team der Internen Meldestelle wird dann informiert und leitet die notwendigen Schritte ein.

**In welchen Fällen kann ich mich melden?**

- Sie haben Kenntnis einer Grenzverletzung erhalten oder Sie sind selbst betroffen, z.B. Drohung, verbale, psychische oder physische Gewalt, Diskriminierung, Übergriff, Gefährdung durch fahrlässiges Verhalten (z.B. Feuer/Rauchen im Haus), Sucht oder Entweichung.
- Sie haben ein ungutes Gefühl bezüglich eines Kindes, einer erwachsenen Person oder einer Situation in der TWG | CT.

Biel/Bienne, Herbst 2025



Remis à l'admission aux :

- Enfants et adolescent-e-s au sein du TWG | CT
- Titulaires de l'autorité parentale et autres proches
- Personnes de confiance
- Assistant-e-s sociaux-ales et services sociaux impliqués
- Enseignant-e-s

### **5.15.1 Protection des enfants, des adolescent-e-s et des collaborateurs-trices / Service interne de signalement TWG | CT**

Le TWG | CT Biel/Bienne est légalement tenu de protéger les enfants et les adolescent-e-s ainsi que les collaborateurs-trices contre les violations des limites (par exemple physiques, verbales ou sexuelles). Conformément aux directives de l'Office des mineurs du Canton de Berne, nous avons défini une procédure uniforme pour traiter de telles situations. Ce « service interne de signalement » offre un cadre et une sécurité d'action pour gérer les situations à risque au quotidien et dans les situations d'urgence. Le service interne de signalement procède selon le « Standard des Grisons ». Vous trouverez des informations sur cet instrument de prévention ici : <https://www.buendner-standard.ch/fr/standard-des-grisons/video-explicative-sur-le-standard-des-grisons>.

**Le service interne de signalement est géré par trois collaborateurs-trices :**

- Cristina Farinelli, administration (admin@twg-ct.ch)
- Percy Kakusiwameso, équipe d'encadrement (team@twg-ct.ch)
- Sylvie Konate, équipe d'encadrement (team@twg-ct.ch)

Ils-elles sont tous-tes joignables au numéro de téléphone 032 342 20 81.

Les signalements peuvent être faits oralement ou par écrit. Les enfants et les adolescent-e-s peuvent également utiliser la boîte aux lettres située dans la cage d'escalier au troisième étage (Sorgenfresser). Tout-e autre collaborateur-trice ou la direction peuvent également recevoir des signalements. L'équipe du service interne de signalement en sera alors informée et prendra les mesures nécessaires.

**Dans quels cas puis-je signaler un cas ?**

- Vous avez connaissance d'une violation des limites ou vous êtes vous-même concerné-e, par exemple par des menaces, des violences verbales, psychologiques ou physiques, de la discrimination, des agressions, des comportements dangereux par négligence (par exemple, incendie/tabagisme dans la maison), des addictions ou des fugues.
- Vous avez un mauvais pressentiment concernant un-e enfant, un-e adulte ou une situation au sein du TWG | CT.

Bienne, automne 2025